

CURRICULUM VITAE

Isabelle GARNIER

Maîtresse de Conférences HDR en Littérature française de la Renaissance
Qualifiée en section 9 pour les postes de Professeur des Universités

Directrice de l'IHRIM – Lyon 3 (équipe de l'IHRIM, UMR 5317)

Responsable du double Master Lettres Culture Entreprise (Faculté des Lettres et *iaelyon*)

Faculté des Lettres et Civilisations
Université Jean Moulin – Lyon 3
18, rue Chevreul 69007 Lyon (bureau 509)

e-mail : isabelle.garnier@univ-lyon3.fr

Domaines de recherche :

1. La poésie spirituelle de Marguerite de Navarre et des autrices françaises du XVI^e siècle : contenus, réception, postérité.
2. Les marqueurs linguistiques du discours religieux à l'ère de la confessionnalisation (1515-1616)
3. La poésie française de la Renaissance. Édition de textes du XVI^e siècle.
4. La connivence comme notion opératoire pour l'analyse littéraire et sociolinguistique.

PUBLICATIONS ET COMMUNICATIONS

A) Ouvrages et chapitres d'ouvrages

1. *L'Épithète et la connivence. Écriture concertée chez les Évangéliques français (1523-1534)*, Genève, Droz, « Travaux d'Humanisme et Renaissance » n° 404, 2005 (402 p.).
2. Daniel Martin, Isabelle Garnier, *Louise Labé, Débat de Folie et d'Amour, Élegies, Sonnets*, Collection « Clefs Concours », Neuilly, Atlande, 2004, p. 183-274 (287 p.).
3. « Héritage marotique et "parler protestant" dans les *Discours des Misères de ce Temps* », *Ronsard, poète militant*, éd. V. Duché, Paris, PUF-CNED, 2009, p. 66-91 (223 p.).
4. « Opening and closing reflections : the *Miroir de l'âme pécheresse* and the *Miroir de Jésus-Christ crucifié* » (avec la collaboration d'Isabelle Pantin, traduit par Marian Rothstein et Gary Ferguson), *A Companion to Marguerite de Navarre*, collection "Brill's Companions to the Christian Tradition", Gary Ferguson et Mary McKinley (dir.), Leiden, Brill, 2013, p. 109-159 (405 p.).

B) Codirection d'ouvrages collectifs

5. Isabelle Garnier et Olivier Leplâtre (dir.), *Impertinence générique et genres de l'impertinence (XVI^e - XVIII^e siècles)*, *Cahiers du GADGES* n° 10, Université Jean Moulin-Lyon 3, 2012 (508 p.).
6. Ariane Bayle, Mathilde Bombart, Isabelle Garnier (dir.), avec la collaboration de Fabienne Boissières, *L'Âge de la connivence : lire entre les mots à l'époque moderne*, *Cahiers du GADGES* n° 13, Université Jean Moulin-Lyon 3, 2015 (302 p.).
7. Isabelle Garnier, Vân Dung Le Flanchec, Véronique Montagne, Anne Réach-Ngô, Marie-Claire Thomine, Trung Tran et Nora Viet (dir.), *Paroles dégelées. Propos de l'Atelier XVI^e siècle*, Paris, Classiques Garnier, « Études et essais sur la Renaissance », 2016 (779 p.).

C) Articles

1) Articles publiés

8. « Épithète et polyphonie énonciative : Les voix de *L'Heptaméron* (XVI^e siècle) avant le *beau langage* de 1698 », *Styles, Genres, Auteurs*, 5, Thérèse Vân Dung Le Flanchec (dir.), Paris, Presses de l'Université Paris-Sorbonne, 2005, p. 13-30.
9. « Plaisirs de la connivence : la langue du "village évangélique" dans *L'Heptaméron* », *Cahiers Textuel* n° 29, *L'Heptaméron de Marguerite de Navarre* (II), éd. C. Liaroutzos, Paris, PU Denis Diderot, 2005, p. 103-122.
10. « Du conte divertissant à la méditation spirituelle : la *vraye et parfaite amour* de Rolandine », *Lire L'Heptaméron de Marguerite de Navarre*, D. Bertrand (dir.), Clermont-Ferrand, PUBP, collection CERHAC, 2005, p. 107-122.
11. « Marguerite de Navarre, *L'Heptaméron*. Sélection bibliographique », *L'Information littéraire*, n° 3, 2005, p. 47-51.
12. Nicole Cazauran, Isabelle Garnier, « Bibliographie d'agrégation 2005-2206, Marguerite de Navarre : *L'Heptaméron* », *Seizième siècle*, 2006, n° 2, p. 325-335.
13. « Traduction et connivence : Marot, paraphraste *évangélique* des Psaumes de David », *Les Paraphrases bibliques aux XVI^e et XVII^e siècles*, V. Ferrer et A. Mantero (dir.), Genève, Droz, THR, 2006, p. 241-264.
14. « "Que quiers-tu donc, ô docteur catholique ?" : La langue du *village évangélique* dans *L'Adolescence clémentine* », *Cahiers Textuel* n° 30, *En relisant L'Adolescence clémentine*, Jean Vignes (dir.), Paris, PU Denis Diderot, 2006, p. 47-67.
15. « *Fausse* parodie, *vraye* controverse : renversement de connivence dans la réécriture des Placards (1535) », *Seizième Siècle*, 2006, n° 2, p. 57-78.
16. « Connivence et littérature : une méthode d'analyse textuelle pour lire entre les mots », *RHLF*, Paris, PUF, 2006, n° 4, p. 771-790.
17. « Entre pétrarquisme et néoplatonisme : réminiscences évangéliques dans *L'Olive* », *Cahiers Textuel* n° 31, *Du Bellay : La Deffence & L'Olive, lectures croisées*, Jean Vignes, Paris (dir.), PU Denis Diderot, 2008, p. 107-126.
18. « De la connivence évangélique au slogan théologique : *Seul, seule, seulement* dans *Les Tragiques* », *Cahiers d'Aubigné, Albineana* 20, Niort, 2008, p. 37-58.
19. « *Le vray département des contraires raisons* : Stratégies polémiques comparées dans l'œuvre d'Agrippa d'Aubigné », *Polémiques en tous genres*, P. Servet et M.-H. Servet (dir.) *Cahiers du GADGES* n° 7, Université Jean Moulin-Lyon 3, 2009, p. 95-124.

20. « Langue et intertextualité : la qualification adjectivale, signe de connivence *évangélique* chez Rabelais », *La Langue de Rabelais. La Langue de Montaigne*, Franco Giaccone (dir.), Genève, Droz, 2009, p. 93-114.
21. « Influence et connivence luthériennes chez les Évangéliques sous François I^{er} : une innutrition communautaire », *La Littérature française au croisement des cultures*, ADIREL, *Travaux de Littérature*, vol. XXII, 2009, p. 127-138.
22. « Calvin et la langue de l'évangélisme français : continuités et infléchissements », *Jean Calvin et l'institution de la langue française*, Actes du colloque du 17 septembre 2009 sous la dir. de Jean Mesnard, Institut de France, Académie des Sciences morales et politiques, Paris, Palais de l'Institut, n° 20, 2010, p. 39-54.
23. « Sous l'expression de soi, la propagande religieuse : le *Miroir de l'ame pecheresse* de Marguerite de Navarre censuré en 1533 », *Humanistica. An international Journal in Early Renaissance Studies*, Dossier « Self expression / l'expression de soi », I. Bouvrande, P. Ford et F. Furlan (dir.), n° V.2, 2010, p. 59-65.
24. « "Poetics of Connivance" in François Cheng's Novel *Le Dit de Tianyi* : the Experience of Boundaries and Inter-cultural Communication », *Global Fences. Literatures, Limits, Borders*, C. Neri and F. Villard (dir.), Lyon, Institut des Études Transtextuelles et Transculturelles, 2011, p. 9-21 (version écrite de la communication prononcée à Taïwan, National Tsinghua University, *International workshop Literatures, Borders and Limits*, 24-26 mars 2008).
25. « Poésie funèbre et tombeaux à la cour de François I^{er} : Marot, Brodeau, Héroët, Saint-Gelais, Salel, entre tradition et rénovation évangélique », *La Poésie à la cour de François I^{er}*, J.-E. Girot (dir.), *Cahiers V. L. Saulnier* n° 29, Paris, PUPS, 2012, p. 191-214.
26. « Une réécriture protestante du Psautier de Baif : les *Pseaumes en vers mezurez* d'Odet de La Noue sur une musique de Claude Le Jeune (2^e partie) » (1^{ère} partie réalisée par Jean Vignes, p. 3-24), *Les Langages de la foi : la poésie spirituelle en France et en Pologne (XVI^e-XVII^e siècles)*, *Studia litteraria Universitatis Jagellonicae Cracoviensis*, Cracovie, Université Jagellonne, n° 7, 2012, p. 25-41.
27. « *Le Tombeau de Marguerite de Navarre* : Échos et rémanences de la "langue du village évangélique" dans la poésie de "Ronsard et sa bande" », *Vocabulaire et création poétique dans les jeunes années de la Pléiade (1547-1555)*, M.-D. Legrand et K. Cameron (dir.), Paris, Champion, 2013, p. 83-97.
28. « François Habert, *vray* poète évangélique ? », *François Habert, poète français (1508 ?-1562 ?)*, B. Petey-Girard avec la collaboration de S. Bokdam (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 195-219.
29. « *Vray soleil spirituel et vive foy*. Métaphores didactiques et sotériologiques de Lefèvre d'Étaples à Marguerite de Navarre », *Métaphore, savoirs et arts au début des Temps modernes*, B. Petey-Girard et C. Trotot (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2015, p. 259-279.
30. « La supplication subvertie dans les prières farcies : *De Profundis* et polémique religieuse aux XVI^e et XVII^e siècles », *La Supplication, Discours et représentation*, L. Albert, P. Bruley, A.-S. Dufief (dir.), Rennes, PUR, 2015, p. 163-178.
31. « La connivence, une notion opératoire pour l'analyse littéraire », en collaboration avec Ariane Bayle et Mathilde Bombart, *L'Âge de la connivence : lire entre les mots à l'époque moderne*, A. Bayle, M. Bombart, I. Garnier (dir.), *Cahiers du GADGES* n° 13, Université Jean Moulin-Lyon 3, 2015, p. 5-35.
32. « "Aymer en Dieu par amour amoureuse" : l'abandon au *seul aymé* dans la poésie spirituelle de Marguerite de Navarre, du *Dialogue au Miroir* », *L'Unique change de scène. Écritures spirituelles et discours amoureux (XII^e-XVII^e siècles)*, V. Ferrer, B. Marczuk, J.-R. Valette (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2016, p. 365-386.
33. « L'équivocité du mot *catholique* dans la polémique confessionnelle au XVI^e siècle : étude philologique et historique », *Paroles dégelées. Propos de l'Atelier XVI^e siècle*, Isabelle Garnier, V.

- Dung Le Flanchec, V. Montagne, A. Réach-Ngô, M.-C. Thomine, T. Tran et N. Viet (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2016, p. 175-197.
34. « Engagement et irénisme autour d'Henri IV : les *Poesies Chrestiennes* d'Odet de La Noue, un dialogue posthume avec Ronsard », *Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie*, V. Ferrer et R. Gorris-Camos (dir.), Genève, Droz, « Cahiers d'Humanisme et Renaissance » n° 135, 2017, p. 261-283.
 35. « "La vraie et vive foy catholique" : hybridité lexicale et conciliation doctrinale dans le *Tiers Livre* », *Rabelais et l'hybridité des récits rabelaisiens*, D. Desrosiers-Bonin, C. La Charité, C. Veilleux, T. Vigliano (dir.), Genève, Droz, 2017, p. 631-643.
 36. « Nommer Dieu dans la poésie du XVI^e siècle : héritage biblique et innovation », en collaboration avec Jean Vignes, *Écrire la Bible en français au Moyen Âge et à la Renaissance*, V. Ferrer et J.-R. Valette (dir.), Genève, Droz, 2017, p. 399-449.
 37. « "Parler de l'Éternel, du Seigneur et de Christ" : marqueurs linguistiques de l'identité réformée dans la littérature française du XVI^e siècle », *Les Protestants à l'époque moderne*, O. Christin et Y. Krumenacker (dir.), Presses Universitaires de Rennes, 2017, p. 381-396.
 38. « Genèse et mutation des marqueurs linguistiques de connivence confessionnelle dans la littérature française (1515-1616) », *Interkonnfessionalität in der frühen Neuzeit. Kontexte und Konkretionen*, Luisa Coscarelli, Rogier Gerrits, Thomas Throckmorton (dir.), Berlin, Peter Lang, 2018, p. 177-192.
 39. « Un siècle de *connivence* confessionnelle de Marguerite de Navarre à Agrippa d'Aubigné (1515-1616) : contribution à l'étayage théorique de la notion », *Crisol-série numérique* (Université Paris Ouest-Nanterre) [En ligne], Connivence, 2018, n° 3. Consulté le 14/03/2019. URL : <http://crisol.parisnanterre.fr/index.php/crisol/article/view/78>.
 40. « *Le Miroir de l'âme pécheresse* de Marguerite de Navarre : le premier poème mystique imprimé en vernaculaire français (1531) », *Le discours mystique entre Moyen Âge et première modernité*, Tome I, *La Question du langage*, M.-C. Gomez-Géraud et J.-R. Valette (dir.), Paris, Champion, collection « Mystica », 2019, p. 126-144.

2) Articles remis, à paraître

41. « "Monstrez vous lors rebelle" : Les *Chansons spirituelles* de Marguerite de Navarre, jeu dangereux avec l'orthodoxie, vengeance de la reine ? », *Polémique en chanson, IV^e - XVI^e siècles*, L. Albert et M. Ribreau (dir.), à paraître.
42. « L'idéogramme chinois au service de l'enseignement de la poésie en didactique du Français Langue Étrangère », *Interroger la transmission des différences culturelles : langues, textes, pratiques, imaginaires*, Université de Besançon / Université Tamkang de Taïwan, à paraître.
43. « La réception de Marguerite de Navarre dans l'espace romand : Jehan Girard, promoteur des autrices évangéliques (Genève, 1539) », *La construction internationale de la Réforme et l'espace romand : courants religieux, mutations sociales et circulation des idées à l'époque de Martin Luther*, Daniela Solfaroli Camillocci et Christian Grosse (dir.), à paraître.
44. « Un réseau féministe autour de Marguerite de Navarre. Analyse des témoignages de réception du *Miroir* », *Le Réseau de Marguerite de Navarre*, A. Boutet, L. Daubigny, S. Geonget et M.-B. Le Hir (dir.), Genève, Droz, à paraître.
45. « *Le Dialogue en forme de vision nocturne* de Marguerite de Navarre (1524) : translation en français moderne et commentaire pour le XXI^e siècle », *RIEF, Revue italienne d'études françaises. Littérature, langue, culture*, Édition électronique (URL : <http://journals.openedition.org/rief/749> ISSN : 2240-7456).

D) Autres travaux

1) Conférences inédites

46. « L'épithète rhétorique dans la tragédie *Saül le Furieux* de Jean de la Taille », Université de Clermont-Ferrand, mars 1999.
47. « Récurrence adjectivale dans un corpus de textes évangéliques », journée d'étude *Du poème religieux au traité doctrinal : les Évangéliques français au miroir des textes* organisée par I. Garnier, Université de la Sorbonne – Paris IV, janvier 2003.
48. « La vraie piété de l'Église réformée à l'œuvre dans les écrits de Guillaume Farel », Genève, Institut d'Histoire de la Réformation, juin 2004.
49. « Méthodologie d'analyse de corpus : application aux textes poétiques », Université Paris VII, équipe TAM, avril 2005.
50. « Du mondain au spirituel : "L'Épithète et la connivence" dans *L'Heptaméron* de Marguerite de Navarre », Université de Pau et des Pays de l'Adour, février 2006.
51. « "La vraie et vive foy catholique" : hybridité lexicale et conciliation doctrinale dans le *Tiers Livre* », colloque international *Rabelais ou « L'aventure des gens curieux » - L'hybridité des récits rabelaisiens*, organisé par D. Desrosiers-Bonin et C. La Charité, Université McGill, Montréal, 27-30 août 2006.
52. « L'évangélisme de Clément Marot », Université Jean Moulin – Lyon 3, janvier 2007.
53. « *Mort le rend sans mort* : Marguerite de Navarre et la contradiction de l'au-delà », table ronde animée par Ulrich Langer, « 'Ne l'un ne l'autre' et 'tous les deux ensemble' : poétique évangélique de la contradiction », *Renaissance Society of America Annual Meeting*, Chicago, avril 2008.
54. « Mystique et propagande : les premières éditions de Marguerite, *pecheresse* exemplaire censurée », journée d'étude *Un bouquet de Marguerite. Éditer, lire, jouer Marguerite de Navarre*, organisée par Jean Vignes et Isabelle Garnier (SFDES) et François Nida (BnF), Paris, Bibliothèque nationale de France, 27 mars 2009.
55. « La subversion du langage protestant dans les *Discours des Misères de ce Temps* : Ronsard, polémiste catholique », Université Lumière – Lyon 2, 10 novembre 2009.
56. « Éditer des textes polémiques : questions de genres, questions de méthode », Association des Amis d'Agrippa d'Aubigné, Université Paris Ouest Nanterre, 7 octobre 2011.
57. « "Parler de l'Éternel, du Seigneur et de Christ" : marqueurs linguistiques de l'identité réformée dans la littérature française du XVI^e siècle », colloque international *Anthropologie historique du protestantisme moderne*, organisé par O. Christin et Y. Krumenacker, Université de Neuchâtel, 19-20 avril 2012.
58. « Approches lexicologique et méthodologique de la notion de connivence », conférence d'ouverture du séminaire de formation doctorale 2012-2013 sur la *Connivence*, GADGES, Université Jean Moulin-Lyon 3, 17 octobre 2012.
59. « L'idéogramme chinois au service de l'enseignement de la poésie en didactique du Français Langue Étrangère », colloque international *Interroger la transmission des différences culturelles : langues, textes, pratiques, imaginaires*, co-organisé par l'IETT, le GADGES, l'Université de Besançon et l'Université de Tamkang (Taïwan), Université Jean Moulin – Lyon 3, 24-25 octobre 2012.
60. « Du Bellay, un gallican évangélique dans *Les Regrets* ? », séminaire de recherche d'Olivier Millet, Université de la Sorbonne – Paris IV, 20 mars 2013.
61. « Marguerite de Navarre mystique : prier en français au temps de l'imprimé », session « Mystique et langue vulgaire » du séminaire de recherche « Dyptique. Dynamiques herméneutiques (Moyen Âge – Renaissance) » dirigé par J.-R. Valette et M.-C. Gomez-Géraud, Université Paris Ouest Nanterre, 10 janvier 2014.

62. « Ronsard et la reine morte », pour les *Rendez-vous de La Possonnière* sur « Ronsard et le prince », Manoir de La Possonnière, Couture-sur-Loir, 5 juillet 2014.
63. « Les femmes et les lettres à Lyon au XVI^e siècle : émancipation et rayonnement », pour la classe de Seconde Option Théâtre du Lycée de Meaux (77) de Claire Sicard, à l'Université Jean Moulin – Lyon 3, 5 mai 2015.
64. « Questions génériques : de la prière liturgique à la prière farcie », Séminaire de formation doctorale du GADGES « Éditer une anthologie de prières subverties (XVI^e -XVIII^e siècle) » (séminaire co-organisé avec Mathilde Bombart et Sabine Lardon), Université Jean Moulin - Lyon 3, 29 septembre 2016.
65. « Enjeux confessionnels de la paraphrase des psaumes : Marot, Baïf, La Noue et la musique de Claude Le Jeune », en collaboration avec Jean Vignes, Atelier scientifique international et interdisciplinaire « Les paraphrases françaises des psaumes aux XVI^e et XVII^e siècles et leur mise en musique », organisé par Gaël Liardon (doctorant en musicologie, CESR de Tours) et Olivier Bauer (professeur à l'Institut lémanique de théologie pratique), Lausanne, 17 février 2017, à l'occasion de l'inauguration du Centre d'étude des musiques sacrées.
66. « Modulations des formes de la connivence dans l'histoire et dans le temps : Évangéliques, réformés, iréniques », Journée d'étude *La notion de « connivence » est-elle un concept opératoire en linguistique ?*, organisée par le CRIIA, EA 369 Études Romanes, Université Paris Ouest-Nanterre, 12 mai 2017.
67. « *Le Dialogue en forme de vision nocturne* de Marguerite de Navarre : l'édition pirate d'un catéchisme luthérien (1534) ? », Colloque international *La construction internationale de la Réforme et l'espace romand : courants religieux, mutations sociales et circulation des idées à l'époque de Martin Luther*, organisé par Daniela Solfaroli Camillocci (IHR Genève) et Christian Grosse (F TSR Lausanne), Université de Genève, Institut d'Histoire de la Réformation, 14-16 septembre 2017.
68. « La poétesse et le lectorat féminin : Marguerite de Navarre, guide spirituel des "Dames de noble cœur" », colloque international *Le réseau de Marguerite de Navarre* organisé par A. Boutet, L. Daubigny, S. Georget et M.-B. Le Hir, Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance, Tours, 5-6 octobre 2018.
69. « Histoire éditoriale et histoire des idées : nouveaux éclairages sur les manuscrits de Marguerite de Navarre », en collaboration avec Richard Cooper (Université d'Oxford), Colloque international « Le manuscrit littéraire à la Renaissance », Centre V.-L. Saulnier, Paris, Sorbonne-Université, 14-15 mars 2019.

2) Actions de valorisation de la recherche

70. « La langue française orale et écrite au temps de Calvin », *Religions et Histoire*, numéro spécial Calvin, 2009, p. 33.
71. Interview par Rachad Armanios, publiée sous le titre « L'envol du français sous la plume acérée de Jean Calvin » (*Le Courrier*, Genève, 30 mai 2009, p. 18), suite à la parution de l'article « La langue française orale et écrite au temps de Calvin » précédemment cité.
72. « La poésie au féminin », *Textes et Documents pour la Classe, La poésie au XVI^e siècle*, n° 991, mars 2010, p. 18-19.
73. Concert-lecture conçu et réalisé avec Jean Vignes (récitants, prononciation restituée), « *Premier Livre d'Airs de Cour, 1571* », sous la direction musicale de Pierre Boragno (« Les Chemins de musique »), avec Marianne Muller (viole de gambe), Claire Antonini (luth), Jean-François Novelli (chant), Versailles, Temple réformé, 12 avril 2010.
74. Conférence « Les débats de la Renaissance à l'aube du féminisme », Vichy, Aletti Palace, 3 décembre 2011.

75. Participation à la table ronde des « Jeudis Saulnier » pour la sortie du livre collectif *A Companion to Marguerite de Navarre* (dir. G. Ferguson et M. McKinley, Brill, 2013), avec Isabelle Pantin, Jean-Marie Le Gall, Olivier Millet et Gary Ferguson, Université de Paris Sorbonne – Paris IV, 19 juin 2013.
76. Conception et réalisation avec Jean Vignes (récitants, prononciation restituée) du concert-lecture « Ronsard et le Prince », avec l'ensemble Hellébore (Charly Elissèche, clavecin, Céline Debroas, flûte à bec, Nina Rouillyer, basse de viole), pour l'Association Pierre de Ronsard, Manoir de La Possonnière, Couture-sur-Loir, 5 juillet 2014.
77. Conception et réalisation avec Jean Vignes (récitants, prononciation restituée) du concert-lecture « 1569 année érotique », sur les *Chansons de P. de Ronsard et autres, mises en musique par Nicolas de La Grotte* (1569), accompagné de l'ensemble vocal *I Sospiranti* (dir. Esther Labourdette), pour l'Association Pierre de Ronsard, Manoir de La Possonnière, Couture-sur-Loir, 29 août 2015.
78. Conception et réalisation avec Christophe Falcoz (présentations et débats), et le concours de Martine Boyer-Weinmann, de la conférence-concert ouverte au grand public « Musique, littérature et femmes autour du *Tombeau des Passions* », en présence de Philippe Forget, créateur de la partition *Le Tombeau des Passions* sur des poèmes de Maurice Scève et Louise Labé, avec le Chœur Emelthée dirigé par Marie-Laure Teissèdre, Université Jean Moulin – Lyon 3, 9 octobre 2015.
79. Organisation, pour le GADGES-IHRIM Lyon 3 et les étudiants préparant l'agrégation, d'une conférence-concert ouverte au grand public « Poésie en musique : Les *Amours* de Ronsard et leur « supplément musical » (1552-1553) », réalisée par Jean Vignes (orateur), Wanda Kozyra (luth) et Esther Labourdette (chant), Université Jean Moulin – Lyon 3, 13 mai 2016.
80. Organisation pour l'IHRIM et les étudiants de Master, en collaboration avec Michèle Clément, de la tenue de deux spectacles de théâtre conçus et interprétés par Nicolas Raccah, « Le Petit Traité du Plaisir qui met Oubli à la Mort » et « Les Silencieuses », Lyon, Université Jean Moulin – Lyon 3, 9 et 10 novembre 2016.
81. Organisation pour le grand public et les étudiants de Lettres, du spectacle de théâtre « Les Silencieuses » et d'un débat avec Nicolas Raccah, auteur-interprète (mise en scène : Frédérique Ait-Touati), Lyon, Université Jean Moulin – Lyon 3, 25 janvier 2018 ; 7 novembre 2018.
82. Participation à l'Atelier franco-américain « Enseigner les textes de femmes de l'Ancien Régime aujourd'hui » organisé par Caroline Trotot, Université de Marne-la-Vallée UPEC, 27 juin 2018.

3) Compte rendus

83. Florian Preisig, *Clément Marot et les métamorphoses de l'auteur à la Renaissance*, Genève, Droz, 2004 : C.R. dans le *Bulletin de la Société d'Histoire du Protestantisme Français*, 2005.
84. Jean-François Gilmont et William Kemp éd., *Le Livre évangélique de langue française avant Calvin*, Brepols, 2004, coll. *Nugae Humanisticae sub signo Erasmi*, n° 4, hiver 2004 : C.R. dans le *Bulletin du Bibliophile*, 2006.
85. *Jean Bouchet Traverseur des voies périlleuses (1476-1557)*, Actes du colloque de Poitiers (30-31 août 2001) réunis par Jennifer Britnell et Nathalie Dauvois, Paris, Champion, collection Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 34, 2003 : C.R. dans *L'Information littéraire*, 2006/2, p. 56-57.

86. Jean Garnier, *Institution de la langue française. Institutio Gallicae linguae* (1558), texte latin original. Introduction, traduction et notes par Alain Cullière, Paris, Champion, Textes de la Renaissance n° 98, 2006 : C.R. dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 2007.
87. *Devis d'amitié. Mélanges en l'honneur de Nicole Cažauran*. Etudes réunies par Jean Lecoite, Catherine Magnien, Isabelle Pantin et Marie-Claire Thomine, Paris, Champion, Colloques congrès et conférences sur la Renaissance n° 28, 2002 : C.R. dans *L'Information littéraire*, 2008/4, p. 55-56.
88. [Jean Calvin], *Trois libelles anonymes* édités, avec introduction et notes par Francis Higman et Olivier Millet, Genève, Droz, Textes Littéraires Français, 2006 : C.R. dans *L'Information littéraire*, 2008/4, p. 56-57.
89. Abel Matthieu, *Devis de la langue française* (1559) suivi du *Second Devis et principal propos de la langue française* (1560), texte original transcrit, présenté et annoté par Alberte Jacquetin-Gaudet, Paris, Champion, « Textes de la Renaissance » n° 137, 2008 : CR dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 72/3, 2010, p. 755-758.
90. Colette Demaizière, *La Grammaire française au XVI^e siècle : les grammairiens picards*, Paris, Champion, Bibliothèque Littéraire de la Renaissance n° 74, 2008 : CR dans *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 72/3, 2010, p. 758-760.
91. *Faictz de Jesus Christ et du pape*, fac-similé de l'unique édition. Présentation du livret par Reinhard Bodenmann, Genève, Droz, « Cahiers d'Humanisme et Renaissance », 2009 : CR dans le *Bulletin de la SFDES*, 2010.
92. *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français*, tome 155, avril-mai-juin 2009 : CR dans *Réforme, Humanisme, Renaissance*, n° 71, décembre 2010.
93. Pontus de Tyard, *Œuvres complètes*, sous la direction d'Eva Kushner, Paris, Champion, t. I, 2004 : CR dans la *Revue d'Histoire Littéraire de la France*, n°2, 2011.

4) Expertise d'articles

94. « L'éclat de l'épithète dans les temples des grands rhétoriciens », pour la revue *Seizième Siècle*, janvier 2015.
95. « Marguerite de Navarre, a Nicodemite ? *Adiaphora* and Intention in *Heptaméron* 30, 65, and 72 », pour *Renaissance and Reformation*, University of Toronto Libraries, mars 2016.
96. « Louise Labé Lyonnaise, une revendication féministe plutôt que féminine ? L'exemple du sonnet II » pour l'Université de Bourgogne (Actes de la journée d'étude « L'expression des sentiments dans la poésie féminine », Centre Interlangues : Texte, Image, Langage, EA 4182), juillet 2016.
97. « Spiritualité et silence chez Gabrielle de Coignard et Anne Picardet », pour la revue *Réforme, Humanisme et Renaissance*, juillet 2017.
98. « Marguerite de Navarre: a partly corrected proof-sheet of the *Miroir de l'ame pecheresse* (1533) », pour la revue *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, octobre 2017.
99. « Introduction » à l'édition critique du *Psautier huguenot* de Clément Marot et Théodore de Bèze (édition de 1562 établie par Max Engammare avec filiation et variantes depuis la première édition de 1531-1532), p. VII-LXXXVI, pour publication par la Librairie Droz (Genève), janvier 2019.

ÉDITIONS CRITIQUES EN PRÉPARATION

1. Tome II des *Œuvres complètes* de Marguerite de Navarre, sous la direction de Nicole Cazauran (Paris, Champion) en trois volumes :
 - volume 1, *Dialogue en forme de vision nocturne* ;
 - volume 2, *Le Miroir de l'âme pécheresse, Discord estant en l'homme par la contrariété de l'esprit et de la chair, Oraison à nostre seigneur Jesus Christ*, oraisons en prose, psaume VI traduit par Clément Marot, et autres pièces de l'édition publiée conjointement par Antoine Augereau à Paris en décembre 1533 (*Epistres familiares, Briefve doctrine pour deument escrire selon la propriété du langage François...*) ;
 - volume 3, *Oraison de l'âme fidele à son seigneur Dieu*.
2. *Anthologie de prières farcies polémiques (XVI^e-XVIII^e siècles)*, édition critique élaborée collectivement par une équipe d'enseignants-chercheurs du GADGES, IHRIM Lyon 3, Université Jean Moulin – Lyon 3, à paraître aux éditions Droz (Genève).
3. Tome 6 des *Œuvres complètes* de Jean-Antoine de Baïf, sous la direction de Jean Vignes (Paris, Champion) : psautiers en vers mesurés (psautier A et B) et en vers rimés (psautier C), en collaboration avec Jean Vignes et Olivier Bettens, à paraître aux éditions Champion (Paris).

ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT

1) Cours dispensés auprès des étudiants de Lettres (Licence, Master, préparation aux concours) en Littérature française, principalement du XVI^e siècle.

* Cours de Licence

- « Littérature du XVI^e siècle » (L2 ; L3)
- « Littérature et culture du XVI^e siècle » (UEO, L2)

* Cours de Master Recherche

- Séminaire de recherche en « Littérature du XVI^e siècle » : enjeux éditoriaux, poétiques, polémiques, théologiques, sociologiques des poèmes spirituels de Marguerite de Navarre (depuis 2013, sujets divers selon les années).
- Séminaire « Édition de textes » : formation à l'édition critique et à l'annotation érudite d'imprimés en caractères gothiques de la première moitié du XVI^e siècle (Séminaire partagé).
- « Méthodologie de la recherche : Élaboration de la bibliographie critique et rédaction du mémoire » (Séminaire collectif ; selon les années).
- « Histoire des formes littéraires » (Séminaire collectif ; selon les années).
- Séminaire d'intégration pour les étudiants de Master Lettres « Culture Entreprise », en double diplôme avec *l'iaelyon* (co-conçu et co-réalisé avec Pascale Levet, professeur associée à *l'iaelyon*).

* Préparation aux concours (variable selon les années)

- Master Enseignement, 1 et 2 - Préparation au CAPES : « Histoire littéraire française ; poétique des genres (XVI^e - XX^e siècles) » ; « Composition française » ; « Littérature » ; « Méthodologie ».
- Préparation aux agrégations externes de Lettres pour l'œuvre de « Littérature du XVI^e siècle » au programme (cours mutualisé entre les Universités de Lyon 2 et de Lyon 3).
- Préparation aux agrégations internes de Lettres pour la « Littérature du XVI^e siècle » destinée aux enseignants du Rectorat de Lyon.

2) Cours auprès des étudiants étrangers non francophones en échange à Lyon 3

* Master Lettres Mention « Études Françaises Polyvalentes » (étudiants étrangers francophones) : « Didactique du Français Langue Étrangère pour étudiants de langue maternelle chinoise se destinant à l'enseignement du français en Chine » (M2) ; « Histoire culturelle française » (M2), depuis 2006.

* Master d'Études Culturelles Comparées : « French cultural history : colonization throughout literature, 16th- 20th century » ; « French reading and writing through literature » (M2), jusqu'en 2016.

3) Cours dans le cadre de la Formation continue

* Diplôme universitaire « Certificat de maîtrise de Langue française » : « Rhétorique de l'argumentation » (2010 à 2013).

4) Encadrement de travaux de recherche

- Master Recherche de Lettres Modernes : travaux sur Marot, Marguerite de Navarre, Rabelais, Bonaventure Des Périers, Peletier du Mans, Ronsard, Baïf, Bretonnayau, Montaigne, Chassignet ; la réception des autrices françaises du XVI^e siècle, etc.

- Master 2 de Lettres Modernes, Mention « Études Françaises polyvalentes » (étudiants de l'Université Sun Yat Sen de Canton, Chine, ou de l'Université de Taïwan) : travaux sur François Cheng, Dai Sijie, Raymond Queneau, le rayonnement comparé de la langue française et de la langue chinoise, les commentaires français du *Yi King*, etc.

ACTIVITÉS LIÉES À LA RECHERCHE

1) Direction d'équipes de recherche et de publication

- Directrice de l'équipe de site « IHRIM Lyon 3 », regroupant enseignants-chercheurs et doctorants de trois Facultés différentes de l'Université Jean Moulin - Lyon 3 (Lettres, Philosophie, Langues) appartenant à l'Unité Mixte de Recherche multi-sites du CNRS (UMR 5317), Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM), dirigée par Olivier Bara et Marina Mestre, depuis le 1^{er} janvier 2016.

Responsable à ce titre des relations avec les doctorants de l'IHRIM Lyon 3, appartenant aux diverses écoles doctorales, en particulier l'ED 3LA (Lettres, langues, linguistique et Arts, ED 484, Collège doctoral de Lyon et Saint-Etienne).

- Directrice du GADGES (Groupe d'Analyse de la Dynamique des Genres et des Styles, XVI^e - XVIII^e siècles), EA 3712, depuis septembre 2012. Le GADGES étant devenu le 1^{er} janvier 2016 membre de l'UMR CNRS 5317, je le dirige depuis cette date en tant que groupe de cette UMR.

- Directrice de la publication de *Pratiques et Formes littéraires 16-18. Cahiers du GADGES*, revue annuelle tirée à 350 exemplaires et diffusée par la Librairie Droz à Genève (en cours d'évolution pour une publication électronique à compter de 2019), depuis septembre 2012.

2) Organisation de journées d'étude et colloques

- Organisation, pour l'équipe de recherche « Sens et Texte » de l'Université de Paris IV - Sorbonne, de la journée d'étude pluridisciplinaire (histoire, linguistique, littérature et théologie) *Du poème religieux au traité doctrinal : les Evangéliques français au miroir des textes*, Paris, Université de la Sorbonne, 17 janvier 2003.

- Co-organisation, pour la SFDES, de la journée d'étude *Un bouquet de Marguerite. Editer, lire, jouer Marguerite de Navarre*, avec Jean Vignes (SFDES) et François Nida (BnF), Paris, Bibliothèque nationale de France, 27 mars 2009 : communications de spécialistes, lecture d'œuvres de Marguerite de Navarre, exposition à la Réserve de la BnF, spectacle théâtral (pièces de Marguerite jouées à la Cour en 1542).

- Co-organisation, pour le GADGES, Université Jean Moulin – Lyon 3, du colloque international *Impertinence générique et genres de l'impertinence (XVI^e - XVIII^e siècles)*, avec Olivier Leplâtre, Lyon, 7-9 décembre 2010 (vingt-neuf communications).

- Direction du séminaire de formation doctorale du GADGES, co-organisé avec Ariane Bayle et Mathilde Bombart, « L'Âge de la connivence : littérature et arts face à leurs publics cachés, du XVI^e au XVIII^e siècle », Université Jean Moulin – Lyon 3 (2012-2014).

- Membre du comité d'organisation du colloque international « François I^{er} imaginé » commun à la SFDES et RHR, sous la direction de Bruno Petey-Girard, en collaboration avec la Bibliothèque nationale de France (avril 2015).

- Co-organisation et co-animation du Séminaire de formation doctorale du GADGES « Éditer une anthologie de prières subverties (XVI^e-XVIII^e siècle) » avec Mathilde Bombart et Sabine Lardon, Université Jean Moulin - Lyon 3, septembre 2016-juin 2017.

- Co-organisation, pour l'IHRIM (UMR 5317), avec Michèle Clément, de la journée d'étude internationale *Miroirs et spiritualité féminine, XIII^e - XVI^e siècles* (communications et table ronde), Université de Lyon, 10 mars 2017.

- Membre du comité scientifique du colloque international *Visibilité, invisibilité des savoirs des femmes. Dynamiques et stratégies à l'œuvre*, organisé par C. Delahaye, I. Mornat, C. Trotot, Université de Marne-la-Vallée, 8-9 novembre 2018.

AUTRES RESPONSABILITÉS ADMINISTRATIVES ET COLLECTIVES

1) Activités internes à l'Université Jean Moulin – Lyon 3

- Depuis septembre 2014 : Responsable du double cursus du Master Lettres, Parcours « Culture Entreprise », préparant à un double diplôme de la Faculté des Lettres (Master Recherche en Lettres) et de l'Institut d'Administration des Entreprises *iae Lyon* (Master Administration des Entreprises).
- Depuis septembre 2014 : Membre du Conseil de perfectionnement Mention Master Lettres, Université de Lyon.
- Depuis 2008 : Membre de la commission pédagogique de la Licence 3 et du Master de Lettres.
- 2012-2016 : Déléguée du Département de Lettres Modernes auprès du Service général des Relations Internationales : aide au montage des dossiers d'étudiants de Lyon 3 effectuant une partie de leur cursus à l'étranger ; entretiens bilingues français-anglais de sélection des étudiants admissibles au départ dans une université partenaire.
- 2009-2013 : Vice-présidente du collège d'experts du Département de Lettres Modernes.
- 2007-2011 : Responsable pédagogique de la Licence 3 de Lettres Modernes.

2) Activités externes à l'Université Jean Moulin – Lyon 3 (jurys, comités)

- Membre du jury de l'agrégation externe de lettres modernes (épreuves écrites et épreuves orales), de 2010 à 2013.
- Présidente du jury du baccalauréat série L au Lycée Juliette Récamier (Lyon 2^e), session 2008.
- Membre du jury d'oral des concours nationaux d'entrée des ESCAE (Écoles Supérieures de Commerce et d'Administration des Entreprises) entre 1986 et 1992.
- Membre de divers comités de sélection pour des postes de Maîtres de conférences en littérature française depuis 2008.
- Membre du jury de thèse de doctorat de Nicolas Le Cadet, « L'évangélisme fictionnel », sous la direction de Michèle Clément, Université Lumière – Lyon 2, 11 septembre 2009. Thèse publiée sous le titre *L'Évangélisme fictionnel. Les Livres rabelaisiens, le Cymbalum Mundi, L'Heptaméron (1532-1552)*, Paris, Classiques Garnier, 2010.

3) Activités administratives pour le compte de sociétés savantes

- Membre du conseil d'administration et trésorière de la Société Française d'Étude du Seizième siècle (SFDES) sous la présidence de Jean Vignes, de 2006 à 2012.
- Membre du Comité de lecture de la revue *Seizième Siècle* de 2006 à 2012.

- Membre du Bureau de la Société d'Histoire Littéraire de la France (SHLF) sous la présidence de Marc Fumaroli, puis de Sylvain Menant, de 2008 à 2014 (réalisation d'un bulletin d'information électronique semestriel).

- Membre du Conseil d'Administration de l'Association d'Études sur la Renaissance, l'Humanisme et la Réforme (RHR) sous la présidence d'Evelyne Berriot-Salvadore puis de Christine de Buzon de 2010 à 2016.

PARCOURS ACADÉMIQUE

2017 : Habilitation à diriger des Recherches présentée à l'Université de Lyon sous le titre « 1515-1616 : Genèse, empreinte et mutations de la langue du *village évangélique* de Marguerite de Navarre à Agrippa d'Aubigné », comprenant une édition critique inédite de deux des premiers poèmes de Marguerite de Navarre, le *Dialogue en forme de vision nocturne* (manuscrit, 1524) et *Le Miroir de l'âme pécheresse* (Paris, Antoine Augereau, décembre 1533).

2003 : Doctorat de Langue française sous la direction du Professeur Mireille Huchon, Université de Paris IV – Sorbonne (mention très honorable avec félicitations du jury à l'unanimité). Publication sous le titre *L'Épithète et la connivence : écriture concertée chez les Évangéliques français (1523-1534)*, Genève, Droz, THR 404, 2005.

1998 : Agrégation externe de Lettres Modernes.

1992 : D.E.S.S. Ethnométhodologie et Informatique, Universités Paris VII – Paris VIII. Mention Très Bien.

1991 : Licence de Chinois Mandarin, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INaLCO), Université Paris III.

Langues : Anglais. Allemand. Chinois mandarin.
 Latin.